



NOTIS PERKAPALAN MALAYSIA
MALAYSIA SHIPPING NOTICE

JABATAN LAUT MALAYSIA
MARINE DEPARTMENT MALAYSIA

MSN 16/2020

Ibu Pejabat Laut Malaysia, Peti Surat 12, 42007 Pelabuhan Klang
Tel : 03-33467777, Fax : 03-31685289, E-mail : kpgr@marine.gov.my
Webpage : <http://www.marine.gov.my>

Notis kepada pemilik kapal, agen perkapalan, Nakhoda, pelaut, pengusaha pelabuhan, Badan Yang Diiktiraf dan industri maritim.

Notice to shipowners, ship agents, Masters, seafarers, port operators, Recognized Organization and the maritime industry

KLARIFIKASI TENTANG PENDAFTARAN KAPAL TANGKI MINYAK, JENIS KATEGORI KAPAL TANGKI MINYAK DAN SEKATAN TERHADAP JENIS MINYAK YANG DIBENARKAN DIBAWA SEBAGAI CARGO

CLARIFICATION ON THE REGISTRATION OF AN OIL TANKER, GENERAL CATEGORIES OF OIL TANKERS AND RESTRICTION ON THE TYPE OF OIL PERMITTED TO BE CARRIED AS CARGO

Tujuan

Purpose

1. Notis ini bertujuan untuk menjelaskan kepada komuniti perkapalan berkenaan pendaftaran kapal tangki minyak di bawah Bendera Malaysia dan jenis kargo yang dibenarkan untuk dibawa ke atas kapal tangki tersebut.

1. *This Notice is to clarify to the shipping community on the registration of oil tanker under the Malaysia Flag, general categories of oil tankers and the restrictions on the type of oil permitted to be carried as cargo on said tankers.*

Definasi

Definition

2. Sebagai rujukan kepada Notis ini:

2. *With reference to this Notice:*

a) Minyak Gred Berat (HGO) bermaksud minyak yang memiliki ciri-ciri seperti yang ditentukan dalam *Regulation 21 in Annex I of MARPOL*.

a) *“Heavy Grade Oil (HGO)” means oil having characteristics as defined in Regulation 21 of Annex I of MARPOL.*

b) Umur kapal adalah merujuk kepada Tahun Bina Kapal yang dinyatakan di dalam *International Tonnage Certificate 1969*.

b) *“Age of ship” refers to the Year of Built stated in International Tonnage Certificate 1969.*

Jenis Kategori Kapal Tangki Minyak dan Jenis Minyak Yang Dibenarkan Dibawa Sebagai Kargo

General Categories of Oil Tankers and The Type of Oil Permitted To Be Carried as Cargo

3. Kapal tangki **Single Hull Single Bottom** yang berdaftar di bawah Bendera Malaysia adalah tidak dibenarkan membawa minyak sebagai kargo tanpa mengira umur kapal.

3. **Single Hull Single Bottom** tanker under the Malaysia Flag is not permitted to carry oil as cargo irrespective of age of ship.

4. Kapal tangki **Single Hull Double Bottom** yang berdaftar di bawah Bendera Malaysia boleh membawa Minyak Gred Berat sebagai kargo tertakluk kepada syarat-syarat berikut:

- a) Had umur kapal sehingga mencapai umur 25 tahun sahaja untuk beroperasi;
- b) Had pelayaran kapal hanya 20 batu nautika daripada daratan terdekat di;
 - i. Semenanjung Malaysia; atau
 - ii. Sabah, Sarawak dan Labuan sahaja.
- c) Kapal hendaklah dikelaskan dengan mana-mana Organisasi Yang Diiktiraf oleh Jabatan Laut Malaysia dengan Notasi Kelas yang bersesuaian; dan
- d) Binaan dan spesifikasi kapal *Double Bottom* hendaklah setara atau lebih tinggi daripada keperluan kapal kargo di bawah *SOLAS Ch II-1*.

4. **Single Hull Double Bottom** tanker under the Malaysia Flag may carry Heavy Grade Oil as cargo subject to the following conditions:

- a) *The age of the tanker shall not exceed 25 years old;*
- b) *The plying limit shall be restricted within 20 nautical miles from the nearest land in:*
 - i. *Peninsular Malaysia; or*
 - ii. *Sabah, Sarawak and Labuan only.*
- c) *Shall be classed with a Recognised Organisation approved by the Marine Department Malaysia with the appropriate Class Notations; and*
- d) *The double bottom specification and construction of the tanker is equivalent or higher than the requirement of a cargo ship under SOLAS Ch II-1"*

5. Kapal tangki **Single Hull Double Bottom** yang berdaftar di bawah Bendera Malaysia boleh membawa minyak selain daripada minyak Gred Berat sebagai kargo tertakluk kepada syarat-syarat berikut:

- a) Had pelayaran dalam perairan Malaysia sahaja;
- b) Kapal hendaklah dikelaskan dengan mana-mana organisasi yang diiktiraf oleh Jabatan Laut Malaysia dengan Notasi Kelas yang bersesuaian; dan
- c) Binaan dan spesifikasi kapal *Double Bottom* hendaklah setara atau lebih tinggi daripada keperluan kapal kargo di bawah *SOLAS Ch II-1*.

5. **Single Hull Double Bottom** tanker under the Malaysia Flag may carry oil other than Heavy Grade Oil as cargo subject to the following conditions:

- a) *The plying limit shall be restricted to within Malaysia waters only; and*
- b) *shall be classed with a Recognised Organisation approved by the Marine Department Malaysia with the appropriate Class Notations; and*
- c) *The Double Bottom specification and construction of the tanker is equivalent or higher than the requirement of a cargo ship under SOLAS Ch II-1.*

Keperluan Tambahan Pendaftaran Kapal Tangki Minyak Sebelum Didaftarkan Di Bawah Bendera Malaysia

Additional Requirements Prior to the Registration as an Oil Tankers under the Malaysia Flag

6. Kapal tangki ***Double Hull Double Bottom*** yang bertujuan untuk membawa minyak sebagai kargo tanpa mengira umur kapal di bawah Bendera Malaysia tertakluk kepada syarat tambahan berikut:
 - a) Binaan hendaklah mematuhi dengan keperluan *regulation 19* atau *regulation 20 in Annex I of MARPOL* atau *alternative design* yang diluluskan oleh Jabatan Laut Malaysia; dan
 - b) Kapal hendaklah dikelaskan dengan mana-mana Organisasi Yang Diiktiraf oleh Jabatan Laut Malaysia dengan Notasi Kelas yang bersesuaian.
 7. Kapal tangki ***Single Hull Double Bottom*** berumur melebihi 20 tahun yang bertujuan untuk membawa minyak sebagai kargo, boleh didaftarkan di bawah Bendera Malaysia tertakluk kepada syarat tambahan berikut:
 - a) Kapal perlu menaiki galang untuk pemeriksaan bahagian bawah badan kapal oleh Pemeriksa Kapal Jabatan sebelum didaftarkan secara pendaftaran sementara atau tetap; dan
 - b) Kapal hendaklah dikelaskan dengan mana-mana Organisasi Yang Diiktiraf oleh Jabatan Laut Malaysia dengan Notasi Kelas yang bersesuaian.
 8. Kapal tangki ***Single Hull Single Bottom*** yang bertujuan untuk membawa minyak sebagai kargo tanpa mengira umur kapal adalah tidak boleh didaftarkan di bawah Bendera Malaysia.
6. A ***Double Hull Double Bottom*** tanker intended to carry oil as cargo irrespective of age may be registered under the Malaysia Flag subject to the following additional conditions:
 - a) *The construction shall comply with regulation 19 or 20 of Annex I of MARPOL or an alternative design approved by the Marine Department Malaysia; and*
 - b) *Shall be classed with a Recognised Organization approved by the Marine Department Malaysia with the appropriate Class Notations.*
 7. A ***Single Hull Double Bottom*** tanker intended to carry oil as cargo of more than 20 years old may be registered under the Malaysia Flag subject to the following additional conditions:
 - a) *Tanker is to be dry-docked for bottom inspection and approved by Marine Department surveyor before being provisionally or permanently registered; and*
 - b) *Shall be classed with a Recognised Organization approved by the Marine Department Malaysia with the appropriate Class Notations.*
 8. A ***Single Hull Single Bottom*** tanker intended to carry oil as cargo irrespective of age may not be registered under the Malaysia Flag

Kapal Tangki Yang Telah Sediaada Berdaftar Di Bawah Bendera Malaysia

Existing Tankers Registered Under the Malaysia Flag

9. Kapal tangki yang telah sediaada berdaftar di bawah Bendera Malaysia hendaklah mematuhi sekatan kargo sepertimana yang diperincikan dalam Notis ini dengan serta merta.

9. *Existing tanker registered under the Malaysia Flag shall comply with the cargo restriction as specified in this Notice with immediate effect.*

Sebarang pertanyaan berkenaan Notis ini boleh diajukan kepada :

Any inquiries concerning the subject of this notice should be directed to:

Pengarah
Bahagian Kawalan Industri Maritim,
Ibu Pejabat Laut, Jabatan Laut Malaysia
Peti Surat 12 Jalan Limbungan
42007 Port Kelang, Selangor, Malaysia

*Director
Maritime Industrial Control Division,
Marine Department of Malaysia, HQ
P.O Box 12, Jalan Limbungan
42007 Port Klang, Selangor, Malaysia*

bkim@marine.gov.my

bkim@marine.gov.my

ATAU

OR

Pengarah
Bahagian Pendaftaran Kapal,
Ibu Pejabat Laut, Jabatan Laut Malaysia
Peti Surat 12 Jalan Limbungan,
42007 Port Kelang, Selangor, Malaysia

*Director
Ship Registration Division,
Marine Department of Malaysia, HQ
P.O Box 12, Jalan Limbungan
42007 Port Klang, Selangor, Malaysia*

registry@marine.gov.my

registry@marine.gov.my

**Ketua Pengarah Laut
Tarikh : 05 Ogos 2020**

***Director General of Marine
Date : 05 August 2020***